TOLOSAKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE TOLOSA
Oinarri espezifiko arautzaileak dirulaguntza honetarako: larrialdi-egoeretan proiektu eta ekintza humanitario puntualak sustatzeko elkarteentzako dirulaguntzak	**Bases especificas reguladoras de la concesión de subvenciones a asociaciones para la ejecución de proyectos y acciones humanitarias puntuales en situaciones de emergencia**
1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa Oinarri hauen xedea da arautzea gobernuz kanpoko erakundeei eta irabazi-asmorik gabeko elkarteei dirulaguntzak lehia bidezko konkurrentziaren arabera emateko modua. Beharra duten komunitateetan larrialdiko ekintza humanitarioak egiteko dira dirulaguntza horiek. Gatazka belikoek edo katastrofe naturalek sortutako egoerak arintzeko izango dira laguntza humanitario horiek, edo oinarrizko beharrak edo beste edozein premia asetzeko, betiere aurreikusi gabeko gertakari baten ondorioz sortu badira.	**1. Definición del objeto de la subvención** El objeto de las presentes bases es regular la concesión de las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, a organizaciones no gubernamentales y asociaciones sin ánimo de lucro, para acciones humanitarias de emergencia en comunidades necesitadas, entendiéndose como tal ayuda humanitaria o de emergencia la destinada a paliar situaciones derivadas de conflictos bélicos o situaciones catastróficas naturales, o la destinada a satisfacer necesidades primarias o de cualquier otro tipo.
2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan txertatzea Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren 2026-2028 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak onartu zuen Plan hori 2025eko azaroaren 27an (GAO, 7. zk., 2026ko urtarrileko 13koa).	**2. Integración en el Plan Estratégico de Subvenciones** Esta línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa 2026-2028, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 27 de noviembre de 2025 (BOG n.º 7 de 13 de enero de 2026).
3. Entitate onuradunak Entitate onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira pertsona juridikoak (irabazi-asmorik gabeko gizarte eta osasun alorreko elkarteak), oinarri hauetan eta dagokien deialdian ezarritako baldintzak betetzen badituzte.	**3. Entidades beneficiarias** Podrán obtener la condición de entidad beneficiaria (de aquí en adelante beneficiaria) las personas jurídicas (asociaciones del ámbito social y sanitario sin ánimo de lucro) y que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes bases y en la correspondiente convocatoria.

4. Entitate onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak	**4. Requisitos que deben reunir las entidades beneficiarias para la obtención de subvenciones**
Hona hemen entitate onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak:	Los requisitos generales que cumplir por las entidades beneficiarias son las siguientes:
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta izatea.	- Estar al corriente en el cumplimento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
- Betearazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo -zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda.	- No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
- Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.	- No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
- Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldian berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.	- No estar incursa en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
- Ez egitea emakumeen edo emakume-taldeen sexuagatiko diskriminazioa edo diskriminazio anizkoitzeko faktoreak eragiten dituzten jarduerak, diskriminazio- egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk gertatzen direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-joera, genero-identitatea, genero-adierazpena, migrazio-prozesua,	- No realizar actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurran otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el lugar de nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de

errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte-bazterketako egoera, seropositibitate-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratibo	género, el proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.
Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikoak:	Los requisitos específicos que cumplir por las beneficiarias son los siguientes:
- Pertsona juridikoei dagokienez, diruz lagundutako jarduerak bat etorri behar du haren xede edo helburu sozialekin.	- En caso de personas jurídicas, la actividad subvencionada debe tener cabida dentro del objeto o fines sociales de la misma.
- Elkarteei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatuta egotea.	- En caso de Asociaciones deber estar inscrita en el Registro de Asociaciones de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
-Egoitza sozial nagusia Tolosan izatea. Egoitza sozial nagusitzat hartuko da erakundearen estatutuetan hala jasotzen denean eta jarduera-zentro nagusia Tolosan duenean.	- Tener la sede social principal en Tolosa. Se entiende por sede social principal cuando así se recoge en los estatutos de la entidad, y tiene su principal centro de actividades en Tolosa.
- Tolosan ordezkaritza egonkorra izatea. Ordezkaritza egonkorra izango da erakundeak Tolosan espazio egonkor bat erabiltzen duenean eta udalerrian jarduerak modu egonkorrean egiten dituenean.	- Tener delegación estable en Tolosa. Se entiende por delegación estable cuando la entidad cuenta con un espacio estable en Tolosa, y realice actividades de manera estable en el municipio.
Salbuespen gisa, laguntza jaso ahal izango dute udalerriarentzat interesgarriak diren ekintza humanitario puntualetarako proiektuek ere, nahiz eta elkarte edo erakunde eskatzaileak Tolosan ordezkaritza ofizialik ez izan.	Con carácter excepcional también podrán ser objeto de ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para el municipio, aunque la asociación o institución solicitante no tenga representación oficial en Tolosa.
Era berean, onuradunak helburu duen herrialdeko tokiko bazkide batekin lankidetzan egin ahal izango du proiektua. Tokiko bazkide hori nortasun juridikoa duen erakundea izango da, irabazi asmorik	Asimismo, la beneficiaria podrá desarrollar el proyecto en colaboración de un socio local del país de destino. Este socio o socia local deberá ser una entidad con

gabekoa, formalki eratutakoa eta dagokion erregistroan inskribatuta egongo da.	personalidad jurídica, sin ánimo de lucro, constituida e inscrita formalmente en el registro que corresponda.
5. Dirulaguntzak emateko prozedura Lehia bidezko prozedura erabiliko da, deialdi eta hautaketa-prozedura bakarraren bidez. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta. Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko, oinarri hauetako 13. artikuluan ezarritako irizpideen arabera ebaluatzen dira aurkeztutako eskaerak.	**5. Procedimiento de concesión** El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, mediante convocatoria y procedimiento selectivo único. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Mediante este procedimiento, la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el art. 13 de las presentes bases.
6. Diruz lagun daitezkeen gastuak Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; deialdian ezarritako epearen barruan egitea; eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea. Eskatzaileak dirulaguntza-deialdi honen helburuetara mugatzen den jarduera soilik aurkeztu beharko du. Hona hemen diruz lagun daitezkeen gastuak: a) Larrialdirako laguntzak: premiaz eta berehala gauzatu beharreko egitasmoak, hondamendiak eragindako pertsonen biziraupena bermatzeko eta sufrimendua arintzeko xedea dutenak. Barne hartzen	**6. Gastos subvencionables** Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, se realicen dentro del plazo establecido en la convocatoria, cuyo valor de adquisición no supere el valor de mercado y sean efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del plazo de justificación. El/la solicitante deberá presentar únicamente la actividad que se circunscriba a los fines de la presente convocatoria. Los gastos subvencionables son los siguientes: a) Ayudas de emergencia: proyectos que se deber llevar a cabo forzosa y urgentemente, con el fin de garantizar la supervivencia y aliviar el sufrimiento de personas afectadas por catástrofes.

dituzte premiazko erreskate-jarduerak, eta babesa, edateko ura, elikagaiak eta laguntza sanitarioa ematea (txertaketa-kanpainak eta osasungarritasun- eta higiene-neurriak barne).

b) Ekintza humanitarioak: gerren, gatazken edo hondamendien ondoriozko egoerak arintzea helburu duten proiektuak, edo gatazka-inguruneetako biktimak babestea edo haien oinarrizko eskubideak defendatzea helburu dutenak.

Proiektuen tipologiak honako hauek barne hartzen ditu:

- Errefuxiatuei eta desplazatuei luzaroko laguntza ematea.
- Krisialdiak arintzea, eta hondamendi osteko hasierako birgaitzea.
- Hondamendi batean zehar edo hori gertatu eta berehala egiten direnak, hondamendien aurrean prestatu eta prebenitzeko, gatazkak prebenitzeko, bakea eraikitzeko, eta Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioko giza eskubideak babesteko.

Honako erosketa eta lekualdaketa hauek lagunduko dira diruz:

- Oinarrizko ondasunen eta zerbitzuen hornidura, besteak beste honako hauek: aterperako mantak, edateko ura, elikagaiak, osasun-arreta (botikak, txertoak, higiene- eta osasun-neurriak…).
- Familien eta komunitateen ahultasun eta desegituraketa ekonomikoa areagotzeko prozesua gelditzera bideratutakoak, horretarako laguntza emanez elikagaien, hazien, enplegu-programen eta antzekoen bitartez.

Incluyen actividades de rescate y protección necesarias, y para proporcionar agua potable, alimentos y ayuda humanitaria (incluidas campañas de vacunación y medidas de salubridad e higiene).

b) Acciones humanitarias: proyectos que tienen como objetivo aliviar las situaciones derivadas de guerras, conflictos o catástrofes, o la protección de las víctimas de entornos en conflicto o la defensa de sus derechos básicos.

La tipología de los proyectos incluye

- La ayuda de larga duración a personas refugiadas y desplazadas.
- El alivio de situaciones de crisis y la rehabilitación inicial tras catástrofes.
- Otras actividades que se realizan en el transcurso de una catástrofe desastre o en los momentos inmediatos posteriores a la misma, o de prevención y preparación ante catástrofes, de prevención de conflictos, de construcción de la paz, y de protección de los derechos humanos de Derecho Humanitario Internacional.

Se subvencionarán las siguientes compras y desplazamientos:

- Suministro de los siguientes bienes y servicios básicos, entre otros: mantas para albergues, agua potable, alimentos, atención sanitaria (medicamentos, vacunas, medidas higiénico-sanitarias, etc.).
- Los destinados a detener el proceso de aumento de vulnerabilidad y desestructuración económica de familias y comunidades, a través de ayuda alimenticia, semillas, programas de empleo o por medios similares.

Diruz laguntzeko moduko gastuak izango dira proiektuaren identifikazio, formulazio, jarraipen eta ebaluazioarekin lotutako administrazio- eta kudeaketa-gastuek eragindako zeharkako kostuak.	Serán gastos subvencionables los costes indirectos derivados de los gastos de administración y gestión relacionados con la identificación, formulación, seguimiento y evaluación del proyecto. .
Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoa, obra-exekuzioaren kostuari dagokionez, 40.000 eurotik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), edo aholkularitza edo asistentzia teknikoko enpresek egindako ondasun-horniketa edo zerbitzu-prestazioen kasuan 15.000tik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), onuradunak, gutxienez, hiru eskaintza eskatu behar dizkie hiru hornitzaileri, zerbitzu-prestazio edo ondasun-horniketarako konpromisoa onartu baino lehen. Hau da salbuespena: diruz lagun daitezkeen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez egotea behar adina entitate dagokion horniketa egiteko edo zerbitzua emateko, edo gastua dirulaguntza-eskaera egin baino lehen eginda egotea, eta agiri bidez hala egiaztatzea.	Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de coste por ejecución de obra, o de 15.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención y así se acredite documentalmente.
Eskatu diren hiru eskaintza horiek aurkeztu egin behar dira justifikazioa egiterakoan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran, eta haien arteko hautaketa eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideen arabera egin behar da. Hala, aukeratutako eskaintza ez bada ekonomikoki onena, txosten batean justifikatu beharko da hautaketa hori.	La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.
Ez dira, inolaz ere, diruz laguntzeko gastuak izango hauek: - Banku-kontuetako interes zordunak. - Interesak, errekarguak eta zehapen administratibo eta penalak.	No tendrán en ningún caso la consideración de gasto subvencionable los: - Intereses deudores de cuentas bancarias. - Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

- Prozedura judizialek eragindako gastuak. - Zeharkako zergak, errekuperagarriak edo konpentsagarriak izan badaitezke. - Errentaren gaineko zerga pertsonalak. - Entitate onuradunaren ondasun inbentariagarrien amortizazio-gastuak, jarduera garatzeko erabiltzen badira (salbu eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.6 artikuluko baldintzak betetzen badira).	- Gastos originados por procedimientos judiciales. - Impuestos indirectos, siempre que sean susceptibles de recuperación o compensación. - Impuestos personales sobre la renta. - Gastos de amortización de los bienes inventariables de la entidad beneficiaria que se utilicen para el desarrollo de la actividad (salvo que se cumplan los requisitos del artículo 31.6. de la Ley General de Subvenciones)
7. Onuradunak diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzea Onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango du dirulaguntzaren xede den jarduera. Diruz lagundutako jardueren azpikontratazioaren gehieneko ehunekoa % 100 izango da. Ezin da azpikontratatu diruz laguntzen den jardueraren kostua handitzen duen jarduerarik, baldin eta ez badio haren edukiari baliorik eransten.	**7. Subcontratación de las actividades subvencionadas por la beneficiaria** La beneficiaria podrá subcontratar con terceros la ejecución de la actividad que constituye el objeto de subvención. El porcentaje máximo de subcontratación de las actividades subvencionadas será del 100 %. No podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
8. Eskaerak aurkezteko modua eta lekua Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira. Pertsona juridikoek, nortasun juridikorik gabeko entitateek eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 eta 14.3 artikuluetan zehaztutako beste batzuek telematikoki aurkeztu beharko dituzte	**8. Forma y lugar de presentación de solicitudes** Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG). En el caso de las personas jurídicas, entidades sin personalidad jurídica y otras especificadas en los artículos 14.2 y 14.3 de Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas deberán presentar sus solicitudes por vía telemática a

eskaerak, Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez.	través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Tolosa.
9. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa - Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoan sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke. https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/home.do?De=EU071128358 Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak aurkeztu beharko du. Eskaera-orrian hauek adierazi behar dira: a) Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena. b) Erantzukizunpeko adierazpena, non jasoko diren beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak. - Ordezkaritza-agiria, hala badagokio, eta ordezkaritza hori egiaztatzen duen dokumentua. - Elkarte eskatzaileak proiektua tokiko elkarte batekin garatzen badu, honako hauek aurkeztu beharko ditu: - Tokiko erakundeak izaera juridikoa duela eta irabazi-asmorik gabea dela egiaztatzen duen dokumentazioa.	**9. Documentación que acompañar a la solicitud** - Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, accediendo a la Sede Electrónica, y después, a la línea de subvención correspondiente. https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/home.do?De=CA071128358 Deberá presentarlo la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante. En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos: a) Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable. b) Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad. - Documento de representación, en su caso y la documentación que acredite la misma. - Si la asociación solicitante lleva a cabo el proyecto con una asociación local, deberá aportar: - Documentación acreditativa de la naturaleza jurídica de la entidad local, y de su carácter no lucrativo.

- Entitate eskatzaileari zein tokiko bazkideari, proiektua aurrera eramateak dakarzkien eskubide eta betebeharrak jasotzen duen agiria.	- Documento que recoja los derechos y obligaciones que conlleva el desarrollo del proyecto, tanto de la entidad solicitante como del/la socio/a local.
- Jarduera-proiektua edo programa, besteak beste honako hauek adierazita: a) Jardueraren hedapenerako euskararentzat aurreikusitako tratamendua. b) Genero-ikuspegiaren eta ikuspegi intersekzionalaren tratamendua proiektuan, eta berdintasun-helburuen presentzia, aldez aurreko egoera diferentzialaren arabera, hala badagokio. c) Jarduerak/programak izango dituen gastuen eta diru-sarreren aurreikuspena. Aurrekontua ahalik eta zehatzena izango da, eta informazioa emango du, bakar-bakarrik Tolosako Udalari eskatzen zaion laguntzaren xede izango den proiektu edo azpiproiektuaren sarrera-gastuei buruz.	- Proyecto de actividad o programa, en el cual, se indicarán, entre otros, los siguientes aspectos: a)Tratamiento del euskera previsto en la difusión de la actividad. b)Tratamiento de la perspectiva de género e interseccional en el proyecto y presencia de objetivos de igualdad, en función de la situación diferencial previa, en su caso. c) Presupuesto de gastos e ingresos de la actividad / programa. El presupuesto será lo más detallado posible, y recogerá, únicamente, la información de los ingresos-gastos relativos al proyecto o subproyecto para el que se solicita la ayuda del Ayuntamiento de Tolosa.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada: - Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria. - Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	En caso de oposición a la consulta de documentos: - Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social. - Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.

10. Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria	**10. Documentación interoperable y verificable**
Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.	La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que ya se encuentren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.
Ondorio horietarako, pertsona edo erakunde interesdunak adierazi beharko du noiz eta zer administrazio-organoren aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, betiere 5 urte baino gehiago igaro ez badira dagokien prozedura amaitu zenetik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikuluaren arabera, eta organo instrukzio-egileak eskatu beharko ditu, salbu eta prozeduran jasota badago pertsonaren/erakundearen berariazko aurkakotasuna, edo aplikatzekoa den lege bereziak berariazko adostasuna eskatzen badu.	A estos efectos, la persona o entidad interesada deberá indicar en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos, siempre y que no hayan transcurrido más de 5 años desde la finalización el procedimiento al que correspondan, de acuerdo al artículo 23.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, debiendo ser recabados por el órgano instructor, salvo que conste en el procedimiento la oposición expresa de la persona/entidad o la ley especial aplicable requiera su consentimiento expreso.
Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein Administraziok eginiko dokumentuak ez aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez. NISAE euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztiek erabiltzen duten plataforma da, datu elektronikoak administrazio batzuen eta besteen artean partekatzeko nodo autonomikoa, hain zuzen.	A su vez, se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración. De tal forma que el Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o recabar dichos documentos a través del nodo de interoperabilidad NISAE, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para el intercambio de datos electrónicos entre distintas administraciones.
Entitate eskatzaileek berariaz adierazi ahal izango dute ez daudela ados dokumentuak egiaztatzearekin; horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko dituzte dokumentuak.	Las entidades solicitantes podrán mostrar su oposición expresa a la verificación de documentos, en cuyo caso serán ellas mismas las encargadas de su aportación.

Ildo horretan, dirulaguntza lerro honetarako, honako baldintza hauek egiaztatuko dira NISAE bitartekaritzarako edo sarbide publikorako plataforma korporatiboen bidez: - Identitate-datuak kontsultatzea Poliziaren Zuzendaritza Nagusiari.	En este sentido, los requisitos que se verificarán para esta línea de subvención a través de las plataformas corporativas, de intermediación NISAE o acceso público serán los siguientes: - Consulta de datos de identidad a la Dirección General de Policía.
- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
- IGAEri BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria.	- Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE.
- Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
- Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	- Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
Salbuespenez, instrukzio-organoak ezin baditu aurreko paragrafoetan aipatutako agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio entitate eskatzaileari aurkez ditzala.	Excepcionalmente, si el órgano instructor no pudiera recabar los documentos citados en los apartados anteriores, podrá solicitar nuevamente a la entidad solicitante su aportación.
Besterik ezean, prozedura bideratu eta ebazteko ardura duen organo eskudunak eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia.	En última instancia, el órgano competente responsable de instruir y resolver el procedimiento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesaria para la adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.
Tolosako Udalak datu pertsonalen tratamendua egitea legitimatuta geratzen da interes publikoaren alde egindako eginkizun bat betetzean edo Udalari berari emandako botere publikoak erabiltzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB)	El tratamiento de los datos de carácter personal por parte del Ayuntamiento de Tolosa queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento en los términos previstos en el artículo 6.1. e) del Reglamento

Erregelamenduaren 6.1. e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan.	(UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.
11. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria Prozedura hasteko eskaeran ez badira betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak aurkezteko. Era berean, adieraziko zaio ezen, eskatutakoa egiten ez badu, ulertuko dela eskaeran atzera egin duela. Horretarako, ebazpena emango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.	**11. Subsanación de errores y documentación complementaria** Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane la falta o presente los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.
12. Balorazio-irizpideak eta puntuazioak Proiektuek, gehienez, 100 puntu eskuratu ahal izango dituzte, irizpide hauen arabera: - Erakunde eskatzailearen gaitasunari dagokionez: (gehienez 30 puntu). - Proiektuaren kalitate teknikoari dagokionez (gehienez 50 puntu). - Eremu geografikoari dagokionez (gehienez 20 puntu). 2023ko martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak onartzen du emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina. Legegintzako Dekretu horren 23.3.b) artikuluan ezarritakoa betez, berdintasun-irizpidea kontuan hartuko da	**12. Criterios de valoración y puntuaciones** Los proyectos serán valorados hasta un total de 100 puntos, conforme a los siguientes criterios: - En relación a la competencia de la entidad solicitante: (hasta 30 puntos). - En relación a la calidad técnica del proyecto (hasta 50 puntos). - En relación a la zona geográfica (hasta 20 puntos). En cumplimento del art. 23.3.b) Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, se otorgarán hasta 10 puntos en el apartado de la calidad técnica del proyecto.

proiektuaren kalitate teknikoaren barruan: gehienez, 10 puntu. Proiektuek, dirulaguntza eskuratu ahal izateko, gutxienez 25 puntu eskuratu beharko dituzte.	Para tener acceso a la subvención, los proyectos deberán tener una valoración mínima de 25 puntos.
13. Dirulaguntzaren zenbateko indibidualizatua zehazteko irizpideak Erakunde eskatzailearen gaitasunari dagokionez (gehienez 30 puntu): - Erakunde eskatzaileak badu jarduera kudeatzeko eskarmentu eta gaitasuna (10 puntu bitarte): - 5 urte edo gehiago: 10 puntu. - 5 urte baino gutxiago: 4 puntu. - Tokiko erakundearen esperientzia larrialdietako edo/eta laguntza humanitarioko egitasmoak kudeatzen (10 puntu): - 5 urte edo gehiago: 10 puntu. - 5 urte baino gutxiago: 4 puntu. - Erakunde eskatzailearen eta proiektua garatuko duen elkartearen arteko lankidetzaren aurrekariak egotea (10 puntu): - Bai: 10 puntu - Ez: 0 puntu Proiektuaren kalitate teknikoari dagokionez (gehienez, 50 puntu). - Garatuko den egitasmoaren eta testuinguruaren gaineko informazioa; proiektuak azaltzen du nola eta zer neurritan laguntzen duen xede den biztanleriaren premiazko beharrak asetzen: - Bai: 10 puntu - Ez: 0 puntu - Proiektuaren eragina lekuko herritarrengan (10 puntu):	**13. Criterios para determinar la cuantía individualizada de la subvención** En relación a la competencia de la entidad solicitante (hasta 30 puntos): - La entidad solicitante tiene experiencia y competencia para gestionar la actividad (hasta 10 puntos): - 5 años o más: 10 puntos. - Menos de 5 años: 4 puntos. - Experiencia de la entidad local en la gestión de proyectos para situaciones de emergencias y/o ayuda humanitaria (10 puntos): - 5 años o más: 10 puntos. - Menos de 5 años: 4 puntos. - Existencia de antecedentes de colaboración entre la entre la entidad solicitante y la entidad que va a ejecutar el proyecto (10 puntos). - Si: 10 puntos - No: 0 puntos En relación a la calidad técnica del proyecto (hasta 50 puntos). - Información sobre el proyecto a desarrollar y su contexto; explica cómo y en qué medida el proyecto contribuye a satisfacer las necesidades urgentes de la población sujeto: - Si: 10 puntos - No: 0 puntos

- Hartzaileak 50 edo gutxiago: 2 puntu.
- Hartzaileak 51 eta 100 artean: 5 puntu.
- Hartzaileak 100 baino gehiago: 10 puntu.

- Justifikazioaren, helburuen eta jardueren arteko koherentzia (10 puntu).

- Bideragarritasun ekonomikoa: 10 puntu.

- Genero-berdintasuneko irizpideak eta ikuspegia txertatua izatea proiektuan (10 puntu):
  - Proiektuak hainbat generoren behar espezifikoak identifikatzen ditu, eta horiei erantzuten die, zehazki emakumeen beharrei, eraginpeko komunitatean (5 puntu).
  - Proiektuak bermatzen du genero guztiek baliabide materialak, informazioa eta zerbitzuak berdintasunez eskuratzea (5 puntu).

Eremu geografikoari dagokionez (gehienez 20 puntu).

- Herrialdearen Giza Garapen Indizearen arabera banatuko dira puntuak, hau da, jasotzen diren egitasmoen lurraldeek duten indize mailaren arabera. Horrela, egoerarik kaskarrena duen herrialdeari emango zaizkio 20 puntuak, hurrengoari horrelako puntuazioa izango dute, 17, 14, 11, 8, 5, 3, 0.

Aurkeztutako proiektuei dagokien zenbatekoa deialdirako erabilgarri dagoen kreditua baino handiagoa bada, onartutako eskaera guztien artean hainbanatuko da.

- Impacto del proyecto en la población local (10 puntos):
  - 50 personas o menos: 2 puntos.
  - De 51 a 100 personas: 5 puntos.
  - Más de 100 personas: 10 puntos.

- Coherencia entre justificación, objetivos y actividades (10 puntos).

- Viabilidad económica: 10 puntos

- Inclusión de criterios y perspectiva de igualdad de género en el proyecto (10 puntos):
  - El proyecto identifica y responde a las necesidades específicas de diferentes géneros, concretamente de las mujeres, en la comunidad afectada (5 puntos).
  - El proyecto garantiza el acceso igualitario a los recursos materiales, información y servicios por parte de todos los géneros (5 puntos).

En relación a la zona geográfica (hasta 20 puntos).

- La distribución de puntos se realizará en función del Índice de Desarrollo Humano del país, es decir, del nivel de índice de los territorios de los proyectos que se presenten. Así, al país con peor situación se le asignarán los 20 puntos, a los siguientes se les puntuará siguiendo la siguiente progresión, 17, 14, 11, 8, 5, 3, 0.

En el supuesto de que el importe correspondiente a los proyectos presentados exceda del crédito disponible para la convocatoria, se procederá al prorrateo entre todas las solicitudes admitidas.

Proiektuari, gehienez, diruz lagundu daitekeen gastuaren % 80 emango zaio, eta gehienez 15.000€ proiektu edo entitate bakoitzeko, baremo honetan zehaztutakoaren arabera: - Dagokion laguntzaren % 100ekoa izango da, 60 puntu edo gehiagorekin baloratuak izan badira. - Dagokion laguntzaren% 75eko laguntza izango da 25 eta 59 arteko puntuazioarekin baloratuak izan badira Era berean, dirulaguntzaren zenbatekoa finkatzeko, aurkeztutako aurrekontuaren defizita hartuko da aintzat. Dirulaguntza zenbateko zehatza izango da, kostu osoaren ehuneko edo frakzio bat aplikatu gabe finkatuko dena. Diruz lagundutako jarduera osorik gauzatzeko beharrezkoa den finantzaketa-aldea onuradunaren kontura geratzen dela ulertuko da.	El proyecto se subvencionará un 80% del gasto subvencionable, como máximo, y no podrá superar los 15.000€ por proyecto o entidad, en base al siguiente baremo: - Será del 100% de la ayuda que le corresponde, siempre que hayan sido valorados con 60 o más puntos. - La ayuda será del 75% de la ayuda que le corresponde si han sido valorados con una puntuación entre 25 y 59. A su vez, para establecer la cuantía de la subvención se tendrá en cuenta el déficit del presupuesto presentado. La cuantía de la subvención será determinada sin aplicar un porcentaje o fracción del coste total. La diferencia de financiación necesaria para la total ejecución de la actividad subvencionada se considerará a cargo de la beneficiaria.
14. Entitate onuradunen betebeharrak eta konpromisoak Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu –euskarari lehentasuna emanda– diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da. Diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian edo materialetan hizkera ez-sexista erabili beharko da. Ezingo da irudi diskriminatzaile edo genero-estereotipotik	**14. Obligaciones y compromisos de las entidades beneficiarias** Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada. Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o

erabili, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta inklusioaren balioak dituen irudia sustatu beharko da. Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari. Oro har, dirulaguntzak arautzen dituen araudian jasotako beste edozein.	estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión. Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada. En general, cualquiera otra recogida por la normativa reguladora de subvenciones.
15. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek ematen dituen administrazioa, erakunde publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, Europar Batasunekoa edo nazioartekoa Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen Estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena. Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere. Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.	**15. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales** Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes. El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de la actividad subvencionada. Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.

Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzen bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio. Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean, gehiegizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.	Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación. No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.
16. Dirulaguntza ordaintzea Elkarteak eskaera egiteko unean aukeratu duen modalitatearen arabera ordainduko da dirulaguntza. Hiru modalitate hauek izango dira aukeran: - <u>Ordainketa aurreratua: %100</u> Ordainketa aurreratua egin ahal izango da, baldin eta interesdunak eskaera-orrian hala eskatzen badu, eta betiere, justifikatzen badu finantzaketa hori behar duela proposatutako jarduerak egiteko. - <u>Bi zatitan ordaintzea:</u> Emandako dirulaguntzaren % 75 ordainduko da dirulaguntza ematen den unean. Gainerako % 25a ordainduko da justifikazioa aurkeztu, eta organo eskudunak onartzen duenean. Aukera hau egin ahal izango da baldin eta interesdunak eskaera-orrian hala eskatzen badu, eta betiere, justifikatzen badu finantzaketa hori behar duela proposatutako jarduerak egiteko. Ordainketa aurreratuko bi modalitate horietan, organo eskudunak, dirulaguntza justifikatzeko fasean, erabakitzen badu onuradunak	**16. Abono de la subvención** El abono de la subvención se hará en función de la modalidad elegida por la asociación en el momento de la solicitud. Se establecen las siguientes tres modalidades: - <u>Pago anticipado: 100%</u> Podrá realizarse pago anticipado, si así lo solicita la parte interesada en el impreso de solicitud, siempre y cuando justifique que dicha financiación es necesaria para llevar a cabo las actividades propuestas. - <u>Pago en dos partes:</u> El 75% de la subvención concedida se abonará en el momento de la concesión. El 25% restante tras la previa presentación de la justificación y aprobación por el órgano competente. Se podrá optar por esta modalidad si así lo solicita la parte interesada en el impreso de solicitud, siempre y cuando justifique que dicha financiación es necesaria para llevar a cabo las actividades propuestas. En cualquiera de estas dos modalidades con pago anticipado, si el órgano competente, en la fase de justificación de la subvención,

aurrerakin gisa jasotako zenbatekoa osorik edo partzialki itzuli behar duela, zenbateko hori itzuli egin beharko da, dagokion berandutze-interesa gehituta, dirulaguntza ordaintzen denetik itzulketa bidezkoa dela erabakitzen den egunera artekoa, edo zordunak itzulketa sartzen duen egunera artekoa, data hori lehenagokoa bada. - Ordainketa bakarra justifikazioaren ondoren: Dirulaguntzaren % 100 ordainduko da justifikazioa aurkeztu, eta organo eskudunak onartu ondoren.	acuerda la obligación de devolver total o parcialmente la cantidad percibida en concepto de anticipo, la cantidad a reintegrar se incrementará con el interés de demora correspondiente, desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, o hasta la fecha en que el deudor ingrese el reintegro si ésta fuera anterior. - Pago único tras justificación: El 100 % del pago de la subvención se realizará previa presentación de la justificación y aprobación por el órgano competente.
17. Dirulaguntzaren justifikazioa Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere. Justifikaziorako baliagarriak diren agiriak Udalaren egoitza elektronikoan eskura daitezke, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/home.do?De=EU071128358 Dirulaguntzaren justifikazioa aurkeztu beharko da, gehienez ere, diruz lagundutako jarduera amaitzen denetik hiru hilabeteko epean. Nolanahi ere, justifikazioa aurkezteko azken eguna ezingo da izan dirulaguntzaren ordainketa egiten den egunetik urtebete baino geroagokoa. Dokumentu hauek aurkeztu beharko dira: a) Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.	**17. Justificación de la subvención** La beneficiaria deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad. Los documentos que sirvan para la justificación pueden obtenerse en la sede electrónica del Ayuntamiento, entrando en la línea subvencional correspondiente: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus/home.do?De=CA071128358 La justificación de la subvención deberá presentarse en el plazo máximo de tres meses desde la finalización de la actividad subvencionada. En todo caso, la fecha límite de presentación de la justificación no podrá ser superior a un año desde la fecha de pago de la subvención. Se deberá aportar la siguiente documentación: a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren arabera, memorian sexuaren arabera bereizita adieraziko da honako hauei buruzko informazioa: emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, titularrak eta langileak, eta dirulaguntza-eskaeraren xedea den zerbitzua emateko erakundeak kontratatutako langileak.	actividades realizadas y de los resultados obtenidos. De acuerdo con el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la memoria se presentará la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado, de las personas titulares y trabajadoras, y del personal contratado por la entidad para la prestación del servicio para el que se solicita la subvención.
Memorian berariaz jaso beharko da dirulaguntzaren helburua bete dela, eta, hala badagokio, lortutako emaitzen ebaluazioa egin beharko da, lortutakoa aurreikusitakoarekin alderatuta.	En la memoria deberá constar expresamente que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención y, en su caso, una evaluación de los resultados obtenidos respecto a los previstos.
b) GAS dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoan eskuragarri). Gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua izango du, eta bertan identifikatuta jarri beharko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-datak. Jatorrizko formatuan aurkeztu behar da dokumentua (.xls).	b) El documento GAS (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación clasificada de gastos e inversiones, con identificación del acreedor y del documento, su importe y las fechas de emisión y de pago. El documento deberá presentarse en el formato de origen (.xls).
Finantzaketa-iturri bat baino gehiago erabili bada, adieraziko da Tolosako Udalak, gastu horri dagokionez, zer ehuneko finantzatu duen.	Cuando se hubieren utilizado más de una fuente de financiación, se indicará el porcentaje correspondiente financiado por el Ayuntamiento de Tolosa en relación a ese gasto.
Dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, gastuen eta inbertsioen zerrenda diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren partiden arabera ere sailkatuko da, izandako desbideratzeak adierazita.	Cuando la subvención se conceda con arreglo a un presupuesto estimado, la relación de gastos e inversiones se clasificará también en función de las partidas del proyecto o actividad subvencionada, con indicación de las desviaciones producidas.

Gastuaren zenbateko osoak diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostu osoa islatu beharko du.	El importe total de gasto deberá reflejar el coste total del proyecto o actuación subvencionada.
c) BAL dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoan eskuragarri). Diruz lagundutako jardueraren edo proiektuaren gastuen eta diru-sarreren zerrenda jasoko du, eta proposatutako ereduaren arabera jaso beharko da. GAS dokumentuko gastuen zenbatekoek bat etorri beharko dute BAL dokumentuko gastuen zenbatekoekin.	c) El documento BAL (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación de gastos e ingresos de la actividad o proyecto subvencionado, que deberá recogerse según el modelo propuesto. Los importes de gasto del documento GAS deberá coincidir con los importes de gasto del documento BAL.
d) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita.	d) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
e) Hiru hornitzaileri eskatutako hiru aurrekontuak, baldin eta diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu. Hau da salbuespena: ezaugarri bereziak izateagatik, merkatuan ez egotea horiek egin, eman edo hornitzen dituen nahikoa entitate, edo gastua dirulaguntza eman aurretik egitea. Inguruabar horiek behar bezala justifikatu beharko dira.	e) Los tres presupuestos solicitados a diferentes proveedores, cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención, extremos que deberán justificarse fehacientemente.
f) Laguntzarekin jasotako dirua programa garatzeko lankidetzan aritutako tokiko erakundeari ematearen transferentzia-agiria.	f) Documento de transferencia de fondos de esta subvención a la entidad local colaboradora en el desarrollo de este programa.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
Dirulaguntzaren justifikazioa aurkezteko «kontu sinplifikatua» modalitatea erabiliko denez, dirulaguntza ematen duen organoak gastu-	Dado que para la presentación de la justificación de la subvención se utilizará la modalidad «cuenta simplificada», el órgano

frogagirien lagin bat aztertuko du, dirulaguntzaren aplikazioa egokia dela egiaztatzeko.	concedente comprobará una muestra de justificantes de gasto que permita obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención.
Aipatutako dokumentazioa aurkeztu, eta organo eskudunak errekerimendua egin ondoren, dagokion dokumentazio gehigarria aurkeztu beharko da: - Faktura guztiak dirulaguntzaren onuraduna den entitatearen edo egitasmoa gauzatzeko onuradunarekin lankidetzan jardungo den tokiko entitatearen izenean egongo dira, eta fakturan haren IFZ agertu beharko da. Eskatzaileak eskaera egiteko unean adieraziko du eskatzaileak egitasmoa bere kabuz bideratuko duen, edo tokiko entitate batekin lankidetzan garatuko duen, eta horren arabera aurkeztuko dira egindako gastuari dagozkion fakturak.	Tras la presentación de la documentación mencionada y realizado el requerimiento por el órgano competente se presentará la correspondiente documentación adicional: - Todas las facturas estarán a nombre de la entidad beneficiaria de la subvención o de la entidad local que colabore con la misma en la ejecución del proyecto, debiendo figurar en ellas su NIF. En todo caso, en el momento de la solicitud, la persona solicitante indicará si va a tramitar el proyecto por su cuenta, o si lo va a desarrollar en colaboración con una entidad local, en función de la cual se presentarán las facturas correspondientes al gasto realizado.
- Proiektua gauzatzeko ardura duen toki-erakundearekin sinatutako hitzarmen bat, Tolosako Udalaren dirulaguntzaren bidezkotasuna, zenbatekoa eta partiden araberako banaketa zehazteko, eta proiektuan parte hartzen duten pertsonei dirulaguntza horren berri emateko konpromisoa jasotzeko. Hitzarmen hori dirulaguntza ordaindu, eta hiru hilabeteko epean aurkeztu beharko zaio Udalari; baita erakunde onuraduna toki-erakundeari transferitu izanaren egiaztagiriak ere.	- Un convenio suscrito con la entidad local responsable de la ejecución del proyecto en el que se especifique la procedencia, cuantía y distribución por partidas de la subvención del Ayuntamiento de Tolosa, así como el compromiso de comunicar dicha subvención a las personas participantes en el proyecto. Dicho convenio deberá presentarse ante el Ayuntamiento en el plazo de tres meses desde el pago de la subvención; así como los justificantes de transferencia de la entidad beneficiaria a la entidad local.
a) Fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak, aurreko b) letran aipatzen den zerrendan eskumena duen organoak berariaz eskatutakoak.	a) Las facturas y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, requeridos de manera expresa por el órgano competente en la relación a la que se hace referencia en la letra b) anterior.
b) Dokumentazio horren ordainketen egiaztagiriak.	b) La documentación acreditativa de los pagos de dicha documentación.

Diruz lagundutako jarduera egiten den herrialdean egindako eragiketa edo negozio juridikoen ondorioz jaulkitzen diren merkataritzako trafiko juridikoaren fakturak, ordainagiriak eta bestelako dokumentuak betearazpen-herrialdeko tokiko legediak ezartzen dituen terminoetan jaulki beharko dira. Kanbio-tasa. Justifikazioa eurotan kalkulatzeko, proiektuak gauzatuko diren herrialdeetako banku zentralek edo Europako Banku Zentralak argitaratutako euroaren eta/edo moneta nazionalaren arteko truke-tasen balioa erabiliko da, diru-transferentziak egin ziren eguneko balioak kontuan hartuta. Truke-tasa hori aplikatu dela frogatzen duen dokumentazioa erantsi beharko da.	Las facturas, recibos y otros documentos del tráfico jurídico mercantil que se emitan como consecuencia de operaciones o negocios jurídicos realizados en el país donde se realice la actividad subvencionada deberán emitirse en los términos que establezca la legislación local del país de ejecución. Tipo de cambio. Para el cálculo de la justificación en euros se utilizará el valor de los tipos de cambio entre el euro y/o la moneda nacional publicados por los bancos centrales de los países donde se vayan a ejecutar los proyectos o por el Banco Central Europeo en la fecha de las transferencias monetarias. Se deberá adjuntar la documentación acreditativa de la aplicación de este tipo de cambio.
Onuradunak 10 eguneko epea izango du dagokion dokumentazioa aurkezteko, aipatutako errekerimenduaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	La entidad beneficiaria dispondrá de un plazo de 10 días para presentar la documentación correspondiente a contar desde el día siguiente al de la recepción de la notificación del referido requerimiento.
Jatorrizko agiri horiek korrelatiboki ordenatuta aurkeztuko dira, zenbakitutako zerrendan esleitutako hurrenkera-zenbakiaren arabera. Gastuaren faktura eta ordainagiri guztiak PDF dokumentu bakar batean aurkeztu beharko dira.	Dichos documentos originales se presentarán ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la relación numerada. Todas las facturas y justificantes de pago del gasto deberán presentarse en un único documento PDF.
Egiaztatu beharreko elementu kopurua honako muga hauekin kalkulatuko da:	El número de elementos a verificar se calculará con los siguientes límites:
a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 25 gainditzen duten egiaztagiri guztiak egiaztatuko dira.	a) Se comprobarán todos los justificantes que superen individualmente el 25 por 100 del importe de la subvención concedida.
b) Gainerako egiaztagiriei dagokienez, elementuen lagin bat egiaztatuko da,	b) Del resto de los justificantes se comprobará una muestra de elementos

populazio osoaren elementu kopuruarekiko, gutxienez, ehuneko hau osatzen duena: - Frogagiri-kopurua hamar edo txikiagoa bada: 100eko 100. - Frogagiri-kopurua hamar baino handiagoa eta hogei edo txikiagoa bada: 100eko 70. - Frogagiri-kopurua hogei baino handiagoa eta berrogeita hamar edo txikiagoa bada: 100eko 40. - Frogagiri-kopurua berrogeita hamar baino handiagoa eta ehun edo txikiagoa bada: 100eko 30. - Frogagiri-kopurua ehun baino handiagoa bada: 100eko 20.	que al menos suponga el siguiente porcentaje respecto del número de elementos de la población total: - Si el número de justificantes fuera inferior o igual a diez: 100 por 100. - Si el número de justificantes fuera superior a diez e inferior o igual a veinte: 70 por 100. - Si el número de justificantes fuera superior a veinte e inferior o igual a cincuenta: 40 por 100. - Si el número de justificantes fuera superior a cincuenta e inferior o igual a cien: 30 por 100. - Si el número de justificantes fuera superior a 100: 20 por 100.
18. Dirulaguntza aldatzea Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere, aldaketa horiek ez badituzte indargabetzen emandako dirulaguntzaren izaera eta helburuak, aldaketak ez badie hirugarren pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkezten bada.	**18. Modificación de la subvención** La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria cuando circunstancias sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza y objetivos de la subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades que la solicitud y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de actividad.
19. Itzulketen araubidea Aldi berean beste ekarpen batzuk lortzen badira oinarri hauetan ezarritako kasuetatik eta baldintzetatik kanpo, ezarritako betebeharretako edozein betetzen ez bada, edo Tolosako Udalaren Dirulaguntzen	**19. Régimen de reintegro** La obtención concurrente de otras aportaciones fuera de los casos y de las condiciones establecidas en las presentes bases, el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas o cualquier otro

Ordenantza Orokorraren 36. artikuluan ezarritako beste edozein kasu gertatzen bada, emandako zenbatekoa deuseztatu egingo da edo itzuli egin beharko da. Horri dagokionez, Tolosako Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren VI. kapituluan ezarritakoa aplikatuko da, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduan eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa ere.	supuesto establecido en el artículo 36 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, dará lugar a la anulación o reintegro del importe concedido. A este respecto, será de aplicación lo establecido en el capítulo VI de la Ordenanza General de Subvenciones de Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley, 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio y el resto de normativa aplicable.
20. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea Honako hauetan ezarritakoa aplikatuko da: Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren VIII. kapituluan; Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legean; uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduan; eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa ere.	**20. Régimen de infracciones y sanciones** Sera de aplicación lo establecido en el capítulo VIII de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio y el resto de normativa aplicable.
21. Aplikatu beharreko araudia Oinarri hauetan arututako dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira: - 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa. - Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua. - Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua. - 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.	**21. Normativa aplicable** Las subvenciones reguladas en las presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas: - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio. - Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres - Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.

- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa. - Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra. - 2026-2028 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.	- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco - Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa. - Plan Estratégico de Subvenciones, 2026-2028.
I. ERANSKINA: Deialdia	**ANEXO I: Convocatoria**
1. Xedea	**1. Objeto**
Deialdi honen xedea da dirulaguntza hauen berri ematea: **larrialdi-egoeretan proiektu eta ekintza humanitario puntualak egiteko dirulaguntzak,** lehia bidezko konkurrentzian ematen direnak.	El objeto de la presente convocatoria es dar a conocer las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para **la ejecución de proyectos y acciones humanitarias de carácter puntual en situaciones de emergencia.**
2. Dirulaguntza egozten zaien kreditua eta aurrekontu-partida	**2. Crédito y partida presupuestaria a los que se imputa la subvención**
Deialdi honetan emateko dirulaguntzen zenbateko osoa hamabost mila euro (15.000 euro) Tolosako Udalaren Aurrekontu Orokorren partida hauen kargura: - 0500.481.01.231.00(2026): 1.000 euro, baldin eta xede den herrialdea ez badago garapen-bidean. - 0500.491.01.231.00(2026): 14.000 euro, baldin eta proiektuaren xedea garapen-bidean dagoen herrialderen bat bada. Azken partida hori 2.000 eurotan handitu ahal izango da, baldin eta ebazten bada, hutsik gelditzen dela urte bereko nazioarteko lankidetzako boluntarioentzako dirulaguntza.	La cuantía total de las subvenciones a conceder en esta convocatoria será de quince mil euros (15.000 euros) con cargo a la siguiente partida de los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Tolosa: - 0500.481.01.231.00(2026): 1.000 euros, siempre que el proyecto se destine a un país que no se considera en vías de desarrollo. - 0500.491.01.231.00(2026): 14.000 euros, siempre que el proyecto se destine a un país en vías de desarrollo. Esta última partida podrá incrementarse en 2.000 euros, si se resuelve que queda desierta la subvención para personas voluntarias en cooperación internacional del mismo año.

3. Erakunde onuradunek bete beharreko baldintzak eta horiek egiaztatzeko modua	**3. Requisitos que deben reunir las entidades beneficiarias y forma de acreditarlos**
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 4. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 4 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
4. Eskaerak aurkezteko epea	**4. Plazo de presentación**
Eskaerak aurkezteko epea 20 egun naturalekoa izango da, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu, eta hurrengo egunetik hasita.	El plazo de presentación de solicitudes será de 20 días naturales a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
5. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	**5. Documentación que acompañar a la solicitud**
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 9. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 9 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
6. Balorazio-irizpideak	**6. Criterios de valoración**
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 12. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 12 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
7. Proiektuak egikaritzeko epea	**7. Plazo de ejecución de los proyectos**
Proiektua gauzatzen hasteko epea: 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartekoa izango da, eta, beranduenez ere, dirulaguntzaren ordainketa egiten denean hasi beharko da. Diruz lagunduko den proiektua gauzatzeko epea ez da 12 hilabetetik gorakoa izango.	El plazo para el inicio de la ejecución del proyecto será el comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2026 y deberá iniciarse, como máximo, en el momento de realizarse el pago de la subvención. El plazo de ejecución del proyecto objeto de subvención no podrá exceder de 12 meses.
8. Prozedura antolatu, izapidetu eta ebazteko eskumena duten organoak	**8. Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento**
Gizarte Zerbitzuak eta Osasuna Sailak sustatuko du prozeduraren instrukzioa.	La instrucción del procedimiento será promovida por el Área Servicios Sociales y Salud.

Sail horri dagokio eskaeren balorazioa egitea, txosten teknikoa eginda.	Corresponde a dicha área la valoración de las solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.
Dirulaguntza emateko proposamena Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark dagokion txostena egin dezan.	La propuesta de la concesión se elevará a la Comisión de Valoración para emitir su correspondiente informe.
Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da, bestelakorik justifikatu ezean: - Kontu-hartzailea edo teknikaria. - Saileko teknikaria. - Saileko zinegotzia. - Idazkaritza Saileko AOT bat.	Dicha Comisión de Valoración estará compuesta por los/las siguientes integrantes, garantizándose una presencia equilibrada de mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario: - El/La interventor/a o el/la técnico/a. - El/La técnico/a del área. - El/La concejal/a del área. - Un/a TAG del Área de Secretaría.
Instrukzio-organoak, espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta. Proposamen hori interesdunei jakinarazi beharko zaie deialdiak ezartzen duen moduan, eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará la propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados en la forma que establezca la convocatoria, y se concederá un plazo de 10 días para presentar alegaciones, a contar desde el día siguiente al de la recepción de la notificación.
Ondoren, Alkatetzara igorriko da, hark, edo hark delegatutakoak behin betiko ebazpena eman dezan.	Posteriormente, para que dicte la resolución definitiva, se dará traslado a Alcaldía, sin perjuicio de las delegaciones que pudiese efectuar.
9. Ebazteko eta jakinarazteko epea	**9. Plazo de notificación y resolución**
Behin betiko ebazpena emateko eta argitaratzeko jakinarazteko gehieneko epea sei hilabetekoa da, eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatzen hasita.	El plazo máximo para resolver y publicar la resolución definitiva es de seis meses a contar desde la finalización del plazo para presentar las solicitudes.
10. Ebazpenaren argitalpena	**10. Publicación de la resolución**
Ebazpena, behin-behinekoa zein behin betikoa, Udalaren webgunean eta iragarki-taulan argitaratuko da, jakinarazpen-ondorioetarako.	La resolución, tanto provisional como definitiva, será objeto de publicación en la página web municipal y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a los efectos de notificación

11. Dirulaguntza aldatzea	11. Modificación de la subvención
Deialdi honetan argitaratzen diren oinarri orokorren 18. artikuluan ezarritakoaren arabera.	De conformidad con lo establecido en el artículo 18 de las bases generales que se publican en esta convocatoria.
12. Errekurtsoen araubidea	**12. Régimen de recursos**
Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtso hauek jar daitezke: Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera. Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da. Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, prozedurari amaiera emateko nahiz berraztertzeko errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrán interponerse los siguientes recursos: Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. No obstante, en lugar del recurso de reposición, o en el caso de interponerse contra la resolución del recurso, podrá presentar directamente recurso contencioso-administrativo en un plazo de dos meses desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. El recurso se presentará ante el Juzgado Contencioso-Administrativo de San Sebastián. Asimismo, si no hubiera resolución expresa, tanto para poner fin al procedimiento como para dar respuesta al recurso de reposición, el/la interesado/a podrá interponer en cualquier momento recurso contencioso-administrativo. Dicho recurso deberá interponerse ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián.